

## Zmluva o postúpení práv stavebníka

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami:

1. Názov : **Mestská časť Bratislava-Záhorská Bystrica**  
Sídlo : Námestie Rodiny 1, 843 57 Bratislava  
IČO : 00 604 887  
DIČ : 2020919230  
Zastúpená : Ing. Jozef Krúpa, starosta  
(ďalej len „Postupca“)
2. Obchodné meno : **Kaufland Slovenská republika v.o.s.**  
Sídlo : Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava  
Zapísaná v : Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel:  
Sr, vložka č. 489/B  
IČO : 35 790 164  
DIČ : 2020234216  
IČ DPH : SK2020234216  
Zastúpená : Ing. František Vojčík, na základe plnej moci  
a  
Marek Melišek, na základe plnej moci  
(ďalej len „Postupník“)  
(ďalej obaja spolu tiež ako „Zmluvné strany“)

MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA  
ZÁHORSKÁ BYSTRICA

Evidenčné číslo zmluvy: 8/2023/opor.

Zmluva uzatvorená dňa: .....

Nadobudla účinnosť dňa: .....

Doba trvania zmluvy: .....

### Článok I Predmet Zmluvy

- 1.1 Postupca je stavebníkom stavebných úprav – „**Predĺženie chodníka na rohu ulíc Záhumenská a Bratislavská ulica**“ na pozemku reg. „E“ KN, parc. č. 1412/100 – zastavaná plocha a nádvorie a pozemku reg. „C“ KN, parc. č. 894/71 – zastavaná plocha a nádvorie v kat. úz. Záhorská Bystrica (ďalej iba „**stavebné úpravy**“), ktoré boli ohlásené dňa 09.06.2023, a ku ktorým stavebný úrad nemá námietky v zmysle oznámenia mestskej časti Bratislava-Záhorská Bystrica k ohláseniu stavebných úprav č. 56/2023 z 13.06.2023 (ďalej iba „**oznámenie**“).
- 1.2 Postupca postupuje touto Zmluvou bezodplatne na Postupníka všetky práva a povinnosti vyplývajúce pre Postupcu ako stavebníka z ohlásenia stavebných úprav a oznámenia spolu so všetkými právami a povinnosťami s nimi spojenými za účelom realizácie stavebných úprav z oznámenia v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve a to dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.

### Článok II Práva a povinnosti Zmluvných strán

- 2.1 Postupca sa zaväzuje poskytnúť Postupníkovi bez zbytočného odkladu, najneskôr do 3 (troch) pracovných dní odo dňa výzvy zo strany Postupníka súčinnosť vo vzťahu k štátnym alebo samosprávnym orgánom súvisiacu s preukazovaním zmeny v osobe oprávnenej z oznámenia a poskytnúť všetky potrebné podklady a dokumenty, ktoré budú vyššie uvedené štátne alebo samosprávne orgány požadovať.

- 2.2 Postupca vyhlasuje a zaväzuje sa, že je plne spôsobilý postúpiť práva a previesť povinnosti z ohlásenia stavebných úprav a oznámenia za účelom ich využitia Postupníkom.
- 2.3 Postupca vyhlasuje, že v čase uzavretia tejto Zmluvy neexistujú žiadne neuhradené peňažné záväzky, ktoré vznikli Postupcovi ako účastníkovi a ohlasovateľovi v súvislosti s ohlásením stavebných úprav a oznámením a všetky dosiaľ vzniknuté peňažné záväzky boli riadne a včas uhradené. Postupca sa zaväzuje, že v prípade, ak by takéto záväzky do účinnosti Zmluvy vznikli, zodpovedá za takéto záväzky v plnom rozsahu a tieto záväzky neprechádzajú touto Zmluvou na Postupníka.
- 2.4 Postupca sa zaväzuje, že ak sa po uzavretí Zmluvy zistí potreba získania súhlasov akejkoľvek tretej osoby, štátneho alebo samosprávneho orgánu potrebného na platné a účinné postúpenie ktoréhokoľvek z postupovaných práv a povinností, Postupca poskytne bezodplatne súčinnosť Postupníkovi pri ich získaní.
- 2.5 Postupca vyhlasuje a zaručuje sa, že postúpeniu práv a prevzatiu povinností podľa tejto Zmluvy nebráni žiaden záväzok na strane Postupcu a takéto postúpenie práv a prevzatie povinností nezasahuje neoprávneným spôsobom do práv tretích osôb.
- 2.6 Ak sa preukáže, že ktoréhokoľvek z vyhlásení Postupcu podľa tejto Zmluvy je nepravdivé, nesprávne alebo neúplné, a náprava porušenia je objektívne možná, Postupník je povinný Postupcu o vzniku porušenia bezodkladne písomne informovať a vyzvať na nápravu v primeranej lehote (ktorá nesmie byť kratšia ako 15 (pätnásť) dní). Zmluvné strany sú povinné v súvislosti konať konštruktívne a dobromyseľne tak, aby sa minimalizovali negatívne dôsledky porušenia.

### **Článok III** **Vykonanie stavebných úprav**

- 3.1 Postupník sa zaväzuje vykonať stavebné úpravy na vlastné náklady a na vlastnú zodpovednosť, bez práva na náhradu voči Postupcovi.
- 3.2 Postúpením práv podľa tejto Zmluvy nie je dotknuté vlastnícke právo resp. správa k predmetu stavebných úprav, ktoré náležia Postupcovi, vrátane následnej správy a údržby predmetného chodníka.
- 3.3 Každá zmluvná strana má právo najmä, nie však výlučne:
  - a) požadovať od druhej zmluvnej strany informácie alebo vysvetlenia ohľadom akejkoľvek veci, resp. záležitosti súvisiacej s predmetom Zmluvy;
  - b) nahliadať do dokumentácie týkajúcej sa stavebných úprav.
- 3.4 Každá zmluvná strana má povinnosť, najmä:
  - a) zdržať sa akýchkoľvek aktivít, ktoré by mohli znemožniť alebo sťažiť dosiahnutie predmetu Zmluvy;
  - b) vzájomne informovať druhú zmluvnú stranu o právne významných skutočnostiach, ktoré môžu mať významný vplyv na plnenie povinností určených touto Zmluvou ako aj pre realizáciu stavebných úprav;
  - c) plniť si svoje povinnosti vo vzťahu k tretím osobám, ktoré im vyplynú z realizácie stavebných úprav tak, aby na ťarchu druhej zmluvnej strany nevznikli voči tretím osobám záväzky.
- 3.5 Po vykonaní stavebných úprav Postupník odovzdá Postupcovi bezodkladne akúkoľvek potrebnú dokumentáciu týkajúcu sa stavebných úprav a poskytne náležité vysvetlenia Postupcovi.

### **Článok IV** **Záverečné ustanovenia**

- 4.1 Pokiaľ v tejto Zmluve nie je dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z nej vyplývajúce príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými právnymi predpismi platnými v SR.
- 4.2 Zmeny tejto Zmluvy je možné robiť len formou písomných dodatkov k nej, ktoré budú podpísané oprávnenými zástupcami Zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.



Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) vyhotoveniach, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po dvoch vyhotoveniach.

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v zn. n. p. s poukazom na § 5a zákona č. 211 /2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v zn. n. p.

Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne precitali, jej obsahu porozumeli a že predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu bez akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v Zmluve Zmluvne strany považujú za určité a zrozumiteľné. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení Zmluvy. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom Zmluvy túto Zmluvu podpísali.

Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

Bratislavská časť Bratislava-Záhorská Bystrica

Kaufland Slovenská republika v.o.s.

Jozef Krúpa  
zástupca

Ing. František Vojčík  
splnomocnený zástupca

Marek Melišek  
splnomocnený zástupca

Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

**Splnomocnenie**

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, so sídlom Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35 790 164, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sr, vložka č. 489/B (ďalej len „Spoločnosť“),

zastúpená spoločníkom

Kaufland Management SK s.r.o., so sídlom Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slovenská republika, IČO: 35 788 542, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 21755/B,

ktorý je zastúpený konateľmi

pani Janette Kučerkovou  
bytom: H  
925 21 S  
Slovensk

a

pánom Ing. Branislavom Brunovským  
bytom: I  
821 07 I  
Slovensk

ktorí vyhlasujú, že neboli odvolaní z funkcie konateľa spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o., ich funkcia nezanikla a že sú oprávnení k udeleniu tohto splnomocnenia,

udeľuje nasledujúce splnomocnenie

pánovi Ing. Františkovi Vojčíkovi

d:   
 ( )

na zastupovanie Spoločnosti vždy spoločne s jedným ďalším splnomocnencom a oprávňuje Splnomocnenca na území Slovenskej republiky podľa svojho uváženia:

**Vollmacht**

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, mit Sitz in Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, Identifikationsnummer: 35 790 164, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Bratislava I, in Abteilung Sr, Einlage Nr. 489/B (im Weiteren: „Gesellschaft“),

vertreten durch die Gesellschafterin

Kaufland Management SK s.r.o., mit Sitz Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slowakische Republik, Identifikationsnummer: 35 788 542, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichtes Bratislava I, in Abteilung Sro, Einlage Nr. 21755/B,

vertreten durch die Geschäftsführer

Frau Janette Kučerková  
wohnhaft in: H  
925 21 Sládkov  
Slowakische R

und

Herrn Ing. Branislav Brunovský  
wohnhaft 814/34  
821 07 E  
Slowakis

die erklären, dass sie von der Funktion des Geschäftsführers der Gesellschaft Kaufland Management SK s.r.o. nicht abberufen wurden, ihre Funktionen nicht erloschen sind und dass sie zur Erteilung dieser Vollmacht berechtigt sind,

erteilt folgende Vollmacht an

Herrn Ing. František Vojčík

Gebur  
wohnhaft 9,  
Slo  
Persona 3  
(im Weite )

zur Vertretung jeweils gemeinsam mit einem anderen Bevollmächtigten und berechtigt den Bevollmächtigten nach seinem Ermessen auf dem Gebiet der Slowakischen Republik:



Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

1. na nadobúdanie, výmenu, darovanie a scudzenie vlastníctva k ľubovoľným zastavaným alebo nezastavaným pozemkom, budovám a/alebo stavbám alebo ich častiam (ďalej len „Nehnutelnosti“), ako aj na uzavretie príslušných zmlúv o budúcej zmluve a zmlúv;
2. na účasť na všetkých písomných a ústnych súťažiach a dražbách na nadobudnutie Nehnutelností, predovšetkým na súťažiach, ktoré sú vykonávané v rámci konkurzného, reštrukturalizačného, exekučného, likvidačného a obdobného konania. To platí nezávisle od toho, ktoré právne subjekty vykonávajú takú súťaž alebo podobné konania.

Oprávnenie zahŕňa predovšetkým právo Splnomocnenca na odovzdanie a prevzatie všetkých potrebných alebo účelných vyhlásení v mene Spoločnosti, právo rozhodnúť o výške kúpnej ceny ako aj o iných podmienkach;

3. na rokovanie, zriadenie alebo zmenu práv všetkého druhu, ktoré sa týkajú ľubovoľných Nehnutelností, predovšetkým:
  - záložných práv vrátane súvisiacich dodatkových klauzúl,
  - vecných bremien k pozemkom vrátane zákazu konkurencie, scudzenia a zaťažovania,
  - zmeny poradia práv,
  - obmedzených, neobmedzených, vecných bremien in personam ako aj in rem,

bez ohľadu na to, či majú byť tieto práva zriadené k Nehnutelnostiam Spoločnosti alebo k Nehnutelnostiam tretích osôb a s obsahom a prípadne za odmenu podľa uváženia Splnomocnenca. Splnomocnenec je takisto oprávnený zrušiť tieto práva, vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo výmaze týchto práv;

4. na udelenie súhlasu so zrušením zabezpečovacích práv, ktoré boli zriadené v prospech Spoločnosti k Nehnutelnostiam, predovšetkým výmaz záložných práv zriadených v prospech Spoločnosti;

1. zum Erwerb, Tausch, Schenkung und Veräußerung des Eigentums an beliebigen bebauten oder unbebauten Grundstücken, Gebäuden und/oder Bauwerken oder Teilen davon (im Weiteren „Immobilien“), sowie zum Abschluss der entsprechenden Vor- und Vertrag;
2. zur Beteiligung an sämtlichen schriftlichen und mündlichen Ausschreibungen und Versteigerungen über den Erwerb von Immobilien, insbesondere an Ausschreibungen, die im Rahmen eines Insolvenz-, Vergleichs-, Zwangsvollstreckungs-, Liquidationsverfahrens u.a. durchgeführt werden. Dies gilt unabhängig davon, welche Rechtssubjekte diese Ausschreibung oder ähnliche Verfahren durchführen.

Die Berechtigung umfasst insbesondere das Recht des Bevollmächtigten zur Abgabe und Entgegennahme sämtlicher erforderlichen oder zweckmäßigen Erklärungen im Namen der Gesellschaft, das Recht zur Entscheidung über die Höhe des Kaufpreises sowie Bedingungen;

3. zur Verhandlung, Bestellung oder Änderung von Rechten aller Art betreffend beliebiger Immobilien, insbesondere von:
  - Pfand-/Hypothekenrechten einschließlich dazugehörigen Zusatzklauseln,
  - Grunddienstbarkeiten einschließlich Wettbewerbs-, Veräußerungs- und Belastungsverbot,
  - Änderung der Rangfolge der Rechte,
  - Beschränkte, unbeschränkte, persönliche sowie dingliche Grunddienstbarkeiten,

ohne Rücksicht darauf, ob diese Rechte an Immobilien der Gesellschaft oder an Immobilien Dritter bestellt werden sollen und mit dem Inhalt und ggf. für Entgelt nach Ermessen des Bevollmächtigten. Auch die Aufhebung dieser Rechte, einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder das Erlöschen dieser Rechte ist dem Bevollmächtigten gestattet;

4. zur Erteilung der Zustimmung zur Aufhebung von Sicherheiten, die zu Gunsten der Gesellschaft an Immobilien bestellt wurden, insbesondere die Löschung von zu Gunsten der Gesellschaft begründeten Pfandrechten/Hypotheken;



Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

5. na uzavretie nájomných a podnájomných zmlúv alebo iných zmlúv o užívaní práve ako aj iných súvisiacich zmlúv týkajúcich sa ľubovoľných Nehnuteľností alebo nebytových priestorov (s výnimkou zmlúv o nájme koncesionárskych plôch) a/alebo hnutelných vecí za nájomné alebo inú odplatu;
6. na uzavretie stavebných zmlúv, zmlúv o výkone činnosti pri realizácii projektu, zmlúv s generálnym dodávateľom ako aj iných zmlúv, ktoré sa týkajú vyhotovenia úplnej projektovej dokumentácie, získania územného rozhodnutia, stavebného povolenia, kolaudačného rozhodnutia a iných užívacích titulov, ako aj získania všetkých ďalších vyjadrení, súhlasov, vyhlásení, stanovísk, rozhodnutí, dohôd a iných dokumentov, ktoré sú potrebné na vydanie vyššie uvedených povolení a rozhodnutí, a ktoré sa následne týkajú zastavania ľubovoľných Nehnuteľností, predovšetkým na uzavretie zmlúv týkajúcich sa prevodu a/alebo prechodu práv a povinností z uvedených povolení a rozhodnutí;
7. na rokovanie a uzavretie zmlúv o postúpení alebo započítaní pohľadávok;
8. na rokovanie, uzavretie a realizáciu zmlúv o úschove a zverenských zmlúv s notármi, finančnými inštitúciami alebo advokátmi;
9. na rokovanie a uzavretie zmlúv každého druhu s poradcami;
10. na rokovanie a uzavretie zmlúv o budúcej zmluve a všetkých ďalších súvisiacich zmlúv vo všetkých záležitostiach spomenutých v tomto splnomocnení;
11. na udelenie súhlasu s umiestnením, výstavbou a užívaním všetkých stavieb, ktoré majú byť umiestnené na Nehnuteľnostiach Spoločnosti a/alebo na Nehnuteľnostiach vo vlastníctve tretích osôb;
5. zum Abschluss von Miet- und Untermietverträgen oder anderen Nutzungsverträgen sowie von anderen damit zusammenhängenden Verträgen über beliebige Immobilien oder Geschäftsräumlichkeiten (mit Ausnahme von Mietverträgen über Konzessionsflächen) und/oder über bewegliche Sachen und zwar gegen Zahlung des Mietzinses oder eines anderen Entgeltes;
6. zum Abschluss von Bau-, Projektentwicklungs-, Generalunternehmer, Generalübernehmerverträgen sowie anderen Verträgen, die sich auf die Erstellung der vollständigen Projektdokumentation, die Erlangung einer Gebietsentscheidung, einer Baugenehmigung, einer Bauabnahmeentscheidung und anderen Nutzungstiteln sowie die Erlangung sämtlicher anderen Bescheide, Zustimmungen, Erklärungen, Stellungnahmen, Beschlüsse, Vereinbarungen und anderer Dokumente, die zum Erlass der vorher genannten Genehmigungen und Entscheidungen notwendig sind, die sich anschließend auf die Bebauung beliebiger Immobilien beziehen, insbesondere zum Abschluss von Verträgen betreffend der Übertragung und/oder Übergang von Rechten und Pflichten aus den genannten Genehmigungen und Entscheidungen;
7. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über Abtretung oder Aufrechnung von Forderungen;
8. zur Verhandlung, Abschluss und Abwicklung von Verwahrungs- und Treuhandkontoverträgen mit Notaren, Finanzinstituten oder Rechtsanwälten;
9. zur Verhandlung und Abschluss von Verträgen mit jeder Art von Beratern;
10. zur Verhandlung und Abschluss von Vorverträgen und sämtlicher anderen zusammenhängenden Verträge für alle in dieser Vollmacht erwähnten Angelegenheiten;
11. zur Erteilung der Zustimmung zur Platzierung, Errichtung und Nutzung aller Bauwerke, die auf Immobilien der Gesellschaft und/oder auf den Immobilien im Eigentum Dritter platziert werden sollen;



Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

12. na zmenu zmlúv uvedených v tomto splnomocnení, vyhlásení a na uzavretie príslušných dodatkov ako aj na zrušenie zmlúv, odstúpenie od zmlúv, ich vypovedanie alebo ukončenie;
13. na udelenie súhlasu Spoločnosti s exekúciou vo vyššie uvedených zmluvách alebo v oddelených notárskych zápisniciach;
14. na vyhotovenie, podpísanie, podanie a zmenu všetkých vyhlásení, návrhov a podkladov voči fyzickým a právnickým osobám, úradom, orgánom, inštitúciám, súdom a štátnym orgánom;
15. na uzavretie zmlúv o rozdelení a/alebo zlúčení Nehnuteľností vo vlastníctve Spoločnosti;
16. na rokovanie a uzavretie zmlúv o nadobudnutí a/alebo scudzení hnuteľných vecí, o zriadení a zrušení práv všetkého druhu k hnuteľným veciam (ako napr. záložných práv, predkupných práv), vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo zániku týchto práv;
17. na uzavretie zmlúv so správcami sietí a inými správcami infraštruktúry, vrátane komunikácií, okrem iného zmlúv o pripojení, ako aj požadovanie technických podmienok, ktoré sú potrebné na výstavbu alebo prestavbu budov a stavieb;
18. na uzavretie zmlúv o dodávke vody a odvádzaní odpadovej vody, o dodávke prúdu, plynu a tepla, telekomunikačných službách, náhradnej výsadbe, ako aj akýchkoľvek zmlúv technickej povahy, ktoré je potrebné uzavrieť v súvislosti s obstaraním povolení na umiestnenie, stavbu a prevádzku samoobslužných obchodných domov „Kaufland“, vonkajších plôch alebo súvisiacich stavieb;
19. na zápis všetkých zmlúv, uvedených v tomto splnomocnení, do katastra nehnuteľností;
20. na úhradu všetkých poplatkov a daní za poverenie a vystavenie všetkých potrebných dokumentov (predbežných rozhodnutí, povolení všetkého druhu, súhlasov) v mene Spoločnosti;
12. zur Änderung der in dieser Vollmacht genannten Verträgen, Erklärungen und zum Abschluss der entsprechenden Nachträge sowie zur Auflösung, Rücktritt, Kündigung oder Beendigung von Verträgen;
13. zur Unterwerfung der Gesellschaft in den vorstehenden Verträgen oder in getrennten notariellen Urkunden unter die Zwangsvollstreckung;
14. zur Erstellung, Unterzeichnung, Einreichung und Änderung sämtlicher Erklärungen, Anträge und Unterlagen gegenüber natürlichen und juristischen Personen, Ämtern, Organen, Institutionen, Gerichten und Behörden;
15. zum Abschluss von Teilungs- und/oder Zusammenlegungsverträgen über Immobilien die im Eigentum der Gesellschaft stehen;
16. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über den Erwerb und/oder über die Veräußerung von beweglichen Sachen, über die Bestellung und Aufhebung von Rechten aller Art an den beweglichen Sachen (wie z.B. Pfandrechten, Vorkaufsrechten), einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder die Löschung dieser Rechte;
17. zum Abschluss von Verträgen mit Netzverwaltern und anderen Verwaltern der Infrastruktur, einschließlich Straßen, darunter Anschlussverträge, sowie Erlangung der technischen Bedingungen, die zur Errichtung oder zum Umbau von Gebäuden und Bauwerken notwendig sind;
18. zum Abschluss von Verträgen für Wasserlieferung und Ableitung von Abwasser, Strom-, Gas- und Wärmelieferung, Fernmeldedienste, Ersatzbepflanzung sowie jeglichen Verträge technischer Art, die im Zusammenhang mit der Besorgung von Genehmigungen zur Platzierung, Bau oder Betrieb von SB-Warenhäusern „Kaufland“, Außenanlagen oder zusammenhängender Bauwerke abzuschließen sind;
19. zur Eintragung aller in dieser Vollmacht genannten Verträge ins Grundbuch;
20. zur Bezahlung sämtlicher Gebühren und Steuern im Namen der Gesellschaft für die Beauftragung und Ausstellung aller erforderlichen Dokumente (Vorbescheide, Genehmigungen aller Art, Zustimmungen);



Splnomocnenie expanzia skupina I / Vollmacht Expansion Gruppe I  
Slovensko / Slowakei

21. na vyhotovenie a podpisovanie dokumentov „Dohoda – elektronické doručovanie faktúr“ s dodávateľmi na úseku Projekty nehnuteľností Spoločnosti, ktoré tvoria súčasť obchodných zmlúv úseku Projekty nehnuteľností Spoločnosti, aby tieto uzatváral alebo menil.
21. zur Erstellung und Unterzeichnung der Dokumente „Vereinbarung – Elektronische Rechnungszustellung“ mit den Lieferanten der Abteilung Immobilienprojekte der Gesellschaft, die Teil der Handelsverträge der Abteilung Immobilienprojekte der Gesellschaft sind, um diese abzuschließen oder zu ändern.

**Substitučné splnomocnenie**

Splnomocnenec je oprávnený spoločne s ďalším splnomocnencom skupiny I udeľovať substitučné splnomocnenie v rozsahu tohto splnomocnenia alebo len v jeho čiastočnom rozsahu. Substitučný splnomocnenec môže konať len spoločne s jednou ďalšou osobou oprávnenou na zastupovanie. Účinnosť udelených substitučných splnomocnení je viazaná na účinnosť hlavných splnomocnení.

**Trvanie účinnosti splnomocnenia**

Toto splnomocnenie bolo udelené na dobu určitú do 29.02.2024 a Spoločnosť ho môže kedykoľvek odvolať.

**Jazyk**

Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovenskom a nemeckom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami má slovenská verzia prednosť.

**Untervollmacht**

Der Bevollmächtigte ist berechtigt, gemeinsam mit einem anderen Bevollmächtigten Gruppe I Untervollmachten im Umfang dieser Vollmacht oder nur in deren Teilumfang zu erteilen. Der Unterbevollmächtigte darf nur gemeinsam mit einer anderen zur Vertretung berechtigten Person handeln. Die Wirksamkeit der erteilten Untervollmachten ist von der Wirksamkeit der Hauptvollmachten abhängig.

**Wirkungsdauer der Vollmacht**

Diese Vollmacht wurde befristet bis zum 29.02.2024 und kann jederzeit von der Gesellschaft widerrufen werden.

**Sprache**

Diese Vollmacht ist in slowakischer und in deutscher Sprache ausgestellt. Im Fall eines Widerspruchs zwischen den Sprachversionen hat die slowakische Version Vorrang.

V / In Bratislava, dňa / der

  
Jánette Kucerková  
Konateľ/ Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

  
Ing. Branislav Brunovský  
Konateľ/ Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

Toto plnomocnenstvo v celom rozsahu prijímam

Vollmacht nehme ich im vollen Umfang an.

  
Ing. František Vojčík  
Splnomocnenec / Bevollmächtigter



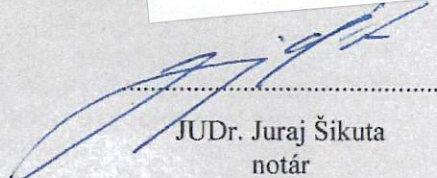


## OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Janette Kučerková**, dátum narodenia [redacted] číslo [redacted]  
**Hviezdoslavov**, [redacted] ičovo, Slovenská republika, [redacted] žnosť [redacted]  
spôsobom: dokladom občiansky preukaz, číslo [redacted] u pr [redacted]  
podpísal(a). Poradenské číslo osvedčenia pravosti podľa § 174/2002 Z.z. [redacted]

Bratislava dňa 24.02.2022



  
JUDr. Juraj Šikuta  
notár

### Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť  
skutočností uvádzaných v listine  
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)





## OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: Ing. Branislav Brunovský, dátum narodenia [redacted] rodné číslo [redacted]  
Majorán [redacted] Bratislava-Vrakuňa, Slovenská [redacted] (ho(ej) to [redacted]  
zákonný [redacted] d totožnosti - občiansky pre [redacted] 849809, [redacted] pred mnou  
vlastnoručne [redacted] dové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: O 183241/2022.

Bratislava dňa 28.02.2022



JUDr. Juraj Šikuta  
notár

### Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť  
skutočností uvádzaných v listine  
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)





Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

**Splnomocnenie**

**Vollmacht**

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, so sídlom Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, IČO: 35 790 164, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sr, vložka č. 489/B (ďalej len „Spoločnosť“),

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**, mit Sitz in Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava, Identifikationsnummer: 35 790 164, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Bratislava I, in Abteilung Sr, Einlage Nr. 489/B (im Weiteren: „Gesellschaft“),

zastúpená spoločníkom

vertreten durch die Gesellschafterin

Kaufland Management SK s.r.o., so sídlom Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slovenská republika, IČO: 35 788 542, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 21755/B,

Kaufland Management SK s.r.o., mit Sitz Trnavská cesta 41/A, Bratislava 831 04, Slowakische Republik, Identifikationsnummer: 35 788 542, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichtes Bratislava I, in Abteilung Sro, Einlage Nr. 21755/B,

ktorý je zastúpený konateľmi

vertreten durch die Geschäftsführer

pani Janette Kučerková  
bytom: H  
925 21 S  
Slovensk

Frau Janeč  
wohnhaft i 30/82  
925 21 Sl  
Slowakisc

a

und

pánom Ing. Branislavom Brunovským  
bytom: 4  
821 07  
Slovensk

Herrn Ing. Branislav Brunovský  
wohnhaft 1/34  
821 07 Br  
Slowakisc

ktorí vyhlasuju, ze neboli odvolaní z funkcie konateľa spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o., ich funkcia nezanikla a že sú oprávnení k udeleniu tohto splnomocnenia,

die erklären, dass sie von der Funktion des Geschäftsführers der Gesellschaft Kaufland Management SK s.r.o. nicht abberufen wurden, ihre Funktionen nicht erloschen sind und dass sie zur Erteilung dieser Vollmacht berechtigt sind,

**udeľuje nasledujúce splnomocnenie**

**erteilt folgende Vollmacht an**

pánovi **Marekovi Meliškovi**  
dátum nar.  
bytom: Luk  
851  
Sloven  
Číslo C

Herrn **Marek Melišek**  
Geburts  
wohnhaft in: 6,  
851  
Slowa  
Personalat

(ďalej len „

(im Weitere

na zastupovanie Spoločnosti vždy spoločne s jedným splnomocnencom skupiny I a oprávňuje Splnomocnenca na území

zur Vertretung der Gesellschaft jeweils gemeinsam mit einem Bevollmächtigten der Gruppe I und berechtigt den

Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

1. na nadobúdanie, výmenu, darovanie a scudzenie vlastníctva k ľubovoľným zastavaným alebo nezastavaným pozemkom, budovám a/alebo stavbám alebo ich častiam (ďalej len „Nehnutelnosti“), ako aj na uzavretie príslušných zmlúv o budúcej zmluve a zmlúv, pričom plocha pozemkov určených na darovanie, scudzenie, resp. výmenu nesmie byť väčšia ako 4.000 m<sup>2</sup>;
2. na účasť na všetkých písomných a ústnych súťažiach a dražbách na nadobudnutie Nehnutelností, predovšetkým na súťažiach, ktoré sú vykonávané v rámci konkurzného, reštrukturalizačného, exekučného, likvidačného a obdobného konania. To platí nezávisle od toho, ktoré právne subjekty vykonávajú takú súťaž alebo podobné konania.

Oprávnenie zahŕňa predovšetkým právo Splnomocnenca na odovzdanie a prevzatie všetkých potrebných alebo účelných vyhlásení v mene Spoločnosti, právo rozhodnúť o výške kúpnej ceny ako aj o iných podmienkach;

3. na rokovanie, zriadenie alebo zmenu práv všetkého druhu, ktoré sa týkajú ľubovoľných Nehnutelností, predovšetkým:
  - záložných práv vrátane súvisiacich dodatkových klauzúl,
  - vecných bremien k pozemkom vrátane zákazu konkurencie, scudzenia a zaťažovania,
  - zmeny poradia práv,
  - obmedzených, neobmedzených, vecných bremien in personam ako aj in rem,

bez ohľadu na to, či majú byť tieto práva zriadené k Nehnutelnostiam Spoločnosti alebo k Nehnutelnostiam tretích osôb a s obsahom a prípadne za odmenu podľa uváženia Splnomocnenca. Splnomocnenec je takisto oprávnený zrušiť tieto práva, vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo výmaze týchto práv;

4. na udelenie súhlasu so zrušením zabezpečovacích práv, ktoré boli zriadené v prospech Spoločnosti k Nehnutelnostiam, predovšetkým výmaz záložných práv zriadených v prospech Spoločnosti;

1. zum Erwerb, Tausch, Schenkung und Veräußerung des Eigentums an beliebigen bebauten oder unbebauten Grundstücken, Gebäuden und/oder Bauwerken oder Teilen davon (im Weiteren „Immobilien“), sowie zum Abschluss der entsprechenden Vor- und Verträge, wobei die Fläche der zur Schenkung, zur Veräußerung oder zum Tausch bestimmten Grundstücke nicht über 4.000 qm sein darf;
2. zur Beteiligung an sämtlichen schriftlichen und mündlichen Ausschreibungen und Versteigerungen über den Erwerb von Immobilien, insbesondere an Ausschreibungen, die im Rahmen eines Insolvenz-, Vergleichs-, Zwangsvollstreckungs-, Liquidationsverfahrens u.a. durchgeführt werden. Dies gilt unabhängig davon, welche Rechtssubjekte diese Ausschreibung oder ähnliche Verfahren durchführen.

Die Berechtigung umfasst insbesondere das Recht des Bevollmächtigten zur Abgabe und Entgegennahme sämtlicher erforderlichen oder zweckmäßigen Erklärungen im Namen der Gesellschaft, das Recht zur Entscheidung über die Höhe des Kaufpreises sowie Bedingungen;

3. zur Verhandlung, Bestellung oder Änderung von Rechten aller Art betreffend beliebiger Immobilien, insbesondere von:
  - Pfand-/Hypothekenrechten einschließlich dazugehörigen Zusatzklauseln,
  - Grunddienstbarkeiten einschließlich Wettbewerbs-, Veräußerungs- und Belastungsverbot,
  - Änderung der Rangfolge der Rechte,
  - Beschränkte, unbeschränkte, persönliche sowie dingliche Grunddienstbarkeiten,

ohne Rücksicht darauf, ob diese Rechte an Immobilien der Gesellschaft oder an Immobilien Dritter bestellt werden sollen und mit dem Inhalt und ggf. für Entgelt nach Ermessen des Bevollmächtigten. Auch die Aufhebung dieser Rechte, einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder das Erlöschen dieser Rechte ist dem Bevollmächtigten gestattet;

4. zur Erteilung der Zustimmung zur Aufhebung von Sicherheiten, die zu Gunsten der Gesellschaft an Immobilien bestellt wurden, insbesondere die Löschung von zu Gunsten der Gesellschaft begründeten Pfandrechten/Hypotheken;



Splnomocnenie expanzia skupiňa II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

- na uzavretie nájomných a podnájomných zmlúv alebo iných zmlúv o užívacom práve ako aj iných súvisiacich zmlúv týkajúcich sa ľubovoľných Nehnutelností alebo nebytových priestorov (s výnimkou zmlúv o nájme koncesionárskych plôch) a/alebo hnutelných vecí za nájomné alebo inú odplatu;
5. na uzavretie stavebných zmlúv, zmlúv o výkone činnosti pri realizácii projektu, zmlúv s generálnym dodávateľom ako aj iných zmlúv, ktoré sa týkajú vyhotovenia úplnej projektovej dokumentácie, získania územného rozhodnutia, stavebného povolenia, kolaudačného rozhodnutia a iných užívacích titulov, ako aj získania všetkých ďalších vyjadrení, súhlasov, vyhlásení, stanovísk, rozhodnutí, dohôd a iných dokumentov, ktoré sú potrebné na vydanie vyššie uvedených povolení a rozhodnutí, a ktoré sa následne týkajú zastavania ľubovoľných Nehnutelností, predovšetkým na uzavretie zmlúv týkajúcich sa prevodu a/alebo prechodu práv a povinností z uvedených povolení a rozhodnutí;
5. zum Abschluss von Miet- und Untermietverträgen oder anderen Nutzungsverträgen sowie von anderen damit zusammenhängenden Verträgen über beliebige Immobilien oder Geschäftsräumlichkeiten (mit Ausnahme von Mietverträgen über Konzessionärsflächen) und/oder über bewegliche Sachen und zwar gegen Zahlung des Mietzinses oder eines anderen Entgeltes;
6. zum Abschluss von Bau-, Projektentwicklungs-, Generalunternehmer, Generalübernehmerverträgen sowie anderen Verträgen, die sich auf die Erstellung der vollständigen Projektdokumentation, die Erlangung einer Gebietsentscheidung, einer Baugenehmigung, einer Bauabnahmeentscheidung und anderen Nutzungstiteln sowie die Erlangung sämtlicher anderen Bescheide, Zustimmungen, Erklärungen, Stellungnahmen, Beschlüsse, Vereinbarungen und anderer Dokumente, die zum Erlass der vorher genannten Genehmigungen und Entscheidungen notwendig sind, die sich anschließend auf die Bebauung beliebiger Immobilien beziehen, insbesondere zum Abschluss von Verträgen betreffend der Übertragung und/oder Übergang von Rechten und Pflichten aus den genannten Genehmigungen und Entscheidungen;
7. na rokovanie a uzavretie zmlúv o postúpení alebo započítaní pohľadávok;
7. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über Abtretung oder Aufrechnung von Forderungen;
8. na rokovanie, uzavretie a realizáciu zmlúv o úschove a zverenských zmlúv s notármi, finančnými inštitúciami alebo advokátmi;
8. zur Verhandlung, Abschluss und Abwicklung von Verwahrungs- und Treuhandkontoverträgen mit Notaren, Finanzinstituten oder Rechtsanwälten;
9. na rokovanie a uzavretie zmlúv každého druhu s poradcami;
9. zur Verhandlung und Abschluss von Verträgen mit jeder Art von Beratern;
10. na rokovanie a uzavretie zmlúv o budúcej zmluve a všetkých ďalších súvisiacich zmlúv vo všetkých záležitostiach spomenutých v tomto splnomocnení;
10. zur Verhandlung und Abschluss von Vorverträgen und sämtlicher anderen zusammenhängenden Verträge für alle in dieser Vollmacht erwähnten Angelegenheiten;
11. na udelenie súhlasu s umiestnením, výstavbou a užívaním všetkých stavieb, ktoré majú byť umiestnené na Nehnutelnostiach Spoločnosti a/alebo na
11. zur Erteilung der Zustimmung zur Platzierung, Errichtung und Nutzung aller Bauwerke, die auf Immobilien der Gesellschaft und/oder auf den Immobilien im Eigentum Dritter platziert werden sollen;



Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

12. na zmenu zmlúv uvedených v tomto splnomocnení, vyhlásení a na uzavretie príslušných dodatkov ako aj na zrušenie zmlúv, odstúpenie od zmlúv, ich vypovedanie alebo ukončenie;
  13. na udelenie súhlasu Spoločnosti s exekúciou vo vyššie uvedených zmluvách alebo v oddelených notárskych zápisniciach;
  14. na vyhotovenie, podpísanie, podanie a zmenu všetkých vyhlásení, návrhov a podkladov voči fyzickým a právnickým osobám, úradom, orgánom, inštitúciám, súdom a štátnym orgánom;
  15. na uzavretie zmlúv o rozdelení a/alebo zlúčení Nehnuteľností vo vlastníctve Spoločnosti;
  16. na rokovanie a uzavretie zmlúv o nadobudnutí a/alebo scudzení hnutelých vecí, o zriadení a zrušení práv všetkého druhu k hnutelným veciam (ako napr. záložných práv, predkupných práv), vrátane podpísania potvrdenia o zmene alebo zániku týchto práv;
  17. na uzavretie zmlúv so správcami sietí a inými správcami infraštruktúry, vrátane komunikácií, okrem iného zmlúv o pripojení, ako aj požadovanie technických podmienok, ktoré sú potrebné na výstavbu alebo prestavbu budov a stavieb;
  18. na uzavretie zmlúv o dodávke vody a odvádzaní odpadovej vody, o dodávke prúdu, plynu a tepla, telekomunikačných službách, náhradnej výsadbe, ako aj akýchkoľvek zmlúv technickej povahy, ktoré je potrebné uzavrieť v súvislosti s obstaraním povolení na umiestnenie, stavbu a prevádzku samoobslužných obchodných domov „Kaufland“, vonkajších plôch alebo súvisiacich stavieb;
  19. na zápis všetkých zmlúv, uvedených v tomto splnomocnení, do katastra nehnuteľností;
  20. na úhradu všetkých poplatkov a daní za poverenie a vystavenie všetkých potrebných dokumentov (predbežných rozhodnutí, povolení všetkého druhu, súhlasov) v mene Spoločnosti.
12. zur Änderung der in dieser Vollmacht genannten Verträgen, Erklärungen und zum Abschluss der entsprechenden Nachträge sowie zur Auflösung, Rücktritt, Kündigung oder Beendigung von Verträgen;
  13. zur Unterwerfung der Gesellschaft in den vorstehenden Verträgen oder in getrennten notariellen Urkunden unter die Zwangsvollstreckung;
  14. zur Erstellung, Unterzeichnung, Einreichung und Änderung sämtlicher Erklärungen, Anträge und Unterlagen gegenüber natürlichen und juristischen Personen, Ämtern, Organen, Institutionen, Gerichten und Behörden;
  15. zum Abschluss von Teilungs- und/oder Zusammenlegungsverträgen über Immobilien die im Eigentum der Gesellschaft stehen;
  16. zur Verhandlung und zum Abschluss von Verträgen über den Erwerb und/oder über die Veräußerung von beweglichen Sachen, über die Bestellung und Aufhebung von Rechten aller Art an den beweglichen Sachen (wie z.B. Pfandrechten, Vorkaufsrechten), einschließlich der Unterzeichnung der Bestätigung über die Änderung oder die Löschung dieser Rechte;
  17. zum Abschluss von Verträgen mit Netzverwaltern und anderen Verwaltern der Infrastruktur, einschließlich Straßen, darunter Anschlussverträge, sowie Erlangung der technischen Bedingungen, die zur Errichtung oder zum Umbau von Gebäuden und Bauwerken notwendig sind;
  18. zum Abschluss von Verträgen für Wasserlieferung und Ableitung von Abwasser, Strom-, Gas- und Wärmelieferung, Fernmeldedienste, Ersatzbepflanzung sowie jeglichen Verträge technischer Art, die im Zusammenhang mit der Besorgung von Genehmigungen zur Platzierung, Bau oder Betrieb von SB-Warenhäusern „Kaufland“, Außenanlagen oder zusammenhängender Bauwerke abzuschließen sind;
  19. zur Eintragung aller in dieser Vollmacht genannten Verträge ins Grundbuch;
  20. zur Bezahlung sämtlicher Gebühren und Steuern im Namen der Gesellschaft für die Beauftragung und Ausstellung aller erforderlichen Dokumente (Vorbescheide, Genehmigungen aller Art, Zustimmungen).



Splnomocnenie expanzia skupina II / Vollmacht Expansion Gruppe II  
Slovensko / Slowakei

**Substitučné splnomocnenie**

Splnomocnenec nie je oprávnený udeliť substitučné splnomocnenie.

**Trvanie účinnosti splnomocnenia**

Toto splnomocnenie bolo udelené na dobu určitú do 28.02.2025 a Spoločnosť ho môže kedykoľvek odvolať.

**Jazyk**

Toto splnomocnenie je vyhotovené v slovenskom a nemeckom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami má slovenská verzia prednosť.

V / In Bratislava

Janette Kučerková

Konateľ/ Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

Toto plnomocnenstvo v celom rozsahu prijímam

**Untervollmacht**

Der Bevollmächtigte ist nicht berechtigt, Untervollmachten zu erteilen.

**Wirkungsdauer der Vollmacht**

Diese Vollmacht wurde befristet bis zum 28.02.2025 und kann jederzeit von der Gesellschaft widerrufen werden.

**Sprache**

Diese Vollmacht ist in slowakischer und in deutscher Sprache ausgestellt. Im Fall eines Widerspruchs zwischen den Sprachversionen hat die slowakische Version Vorrang.

Ing. Branislav Brunovský

Konateľ/ Geschäftsführer  
Kaufland Management SK s.r.o.  
spoločníka a štatutárneho orgánu / der  
Gesellschafterin und des Statutarorgans von  
**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

Diese Vollmacht nehme ich im vollen Umfang an.

**Marek Melišek**

Splnomocnenec / Bevollmächtigter

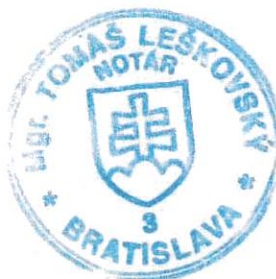





**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE  
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Ing. Branislav Brunovský**, dátum narodenia: [redacted], rodné číslo: [redacted],  
pobyt: **Maj**, Bratislava-Vrakuňa, Slovenská republika, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným  
zistil(a) zákonom: [redacted], ad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [redacted], listinu predo mnou vlastnoručne  
vlastnoručne číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 152918/2023**.

Bratislava - Staré Mesto dňa 14.02.2023



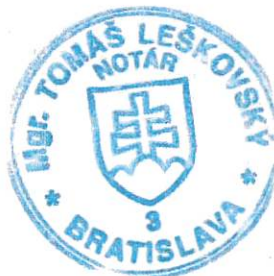
  
Mgr. Zuzana Juríková  
kandidát  
poverený notárom




**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE  
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Janette Kučerková**, dátum narodenia: **28.07.1972**, rodné číslo: **725728/6069**, pobyt:  
**Hviezdoslavova 560/82, Sládkovičovo, Slovenská republika**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným  
spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: **HH927958**, listinu predo mnou vlastnoručne  
podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: **O 152919/2023**.

Bratislava - Staré Mesto dňa 14.02.2023



  
Mgr. Zuzana Juríková  
kandidát  
poverený notárom

**Upozornenie:**

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť  
skutočností uvádzaných v listine  
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)



